

**STAMOS**<sup>®</sup>

WELDING GROUP

## BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL | INSTRUKCJA | NÁVOD K POUŽÍTÍ | MANUEL D'UTILISATION | ISTRUZIONI PER L'USO | MANUAL DE INSTRUCCIONES | HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | BRUGSANVISNING

**SWG0I**




**SWG0IM**

**SWG0IL**


**SWG0IXXL**

DE	3
EN	3
PL	4
CZ	4
FR	5
IT	5
ES	6
HU	6
DA	7

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO TERMÉK NEVE PRODUKTNAVN	STAMOS ARBEITSHANDSCHUHE STAMOS WORKING GLOVES STAMOS RĘKAWICE ROBOCZE PRACOVNÍ RUKAVICE STAMOS GANTS DE TRAVAIL STAMOS GUANTI DA LAVORO STAMOS GUANTES DE TRABAJO STAMOS STAMOS MUNKAKESZTYŰ STAMOS ARBEJDSHANDSKER	ARBEITSHANDSCHUHE WORKING GLOVES RĘKAWICE ROBOCZE PRACOVNÍ RUKAVICE GANTS DE TRAVAIL GUANTI DA LAVORO GUANTES DE TRABAJO MUNKAKESZTYŰ ARBEJDSHANDSKER
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO MODELL MODEL	SWG01	SWG01M SWG01L SWG01XXL
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE TERMÉLŐ PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.	
ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRES IMPORTERA ADRESA DOVOZCE ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE A GYÁRTÓ CÍME PRODUCENTENS ADRESSE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU	

	Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.
	Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Norm EN388.
	Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Norm EN420.

Bedeutung der Kennzeichnung 4143 bei der Norm EN388:

	4 – Abriebfestigkeit, Stufe 4 (8000 Zyklen)
	1 – Schnittwiderstand, Ebene 1 (Index 1,2)
	4 – Reißfestigkeit, Stufe 4 (75 N)
	3 – Durchstoßfestigkeit, Stufe 3 (100 N)

#### TECHNISCHE DETAILS

Produktname	STAMOS ARBEITSHANDSCHUHE		
Modell	SWG01		
Verarbeitungsmaterial	Besticktes und verstärktes Leder von Rindern; Baumwollfutter; Flexible Manschetten		
Größe	L (9), XL (10)		
Produktname	ARBEITSHANDSCHUHE		
Modell	SWG 01M	SWG 01L	SWG 01XXL
Verarbeitungsmaterial	Besticktes und verstärktes Leder von Rindern; Baumwollfutter; Flexible Manschetten		
Größe	M	L	XXL




#### ANWENDUNGSGEBIET

Arbeitshandschuhe gehören zur persönlichen Schutzausrüstung, die dazu bestimmt ist, die Hände und Handgelenke vor mechanischen Verletzungen während der Arbeit zu schützen, die ein Risiko infolge der genannten Ursachen darstellen können.


**Für alle Schäden bei nicht zweckgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

#### HINWEISE ZUR VERWENDUNG

- Angenäherter Handschuhdaumen erhöht die Griffbarkeit während der Arbeit.
- Überprüfen Sie nach jedem Gebrauch, ob das Produkt beschädigt ist.
- Verwenden Sie niemals ein defektes Produkt.

	This machine conforms to CE regulations.
	The device complies with EN388 Standard requirements.
	The device complies with EN420 Standard requirements.

EN388 Standard, 4143 performance levels:

	4 – resistance to abrasion, level 4 (8000 cycles)
	1 – blade cut resistance level 1 (1,2 factor)
	4 – tear resistance, level 4 (75 N)
	3 – puncture resistance, level 3 (100 N)

#### TECHNICAL DATA

Product name	STAMOS WORKING GLOVES		
Model	SWG01		
Used materials	Cow leather and mesh reinforcements; Cotton lining; Flexible cuff		
Size	L (9), XL (10)		
Product name	WORKING GLOVES		
Model	SWG01M	SWG01L	SWG01XXL
Used materials	Cow leather and mesh reinforcements; Cotton lining; Flexible cuff		
Size	M	L	XXL

#### AREAS OF APPLICATION

The protective gloves are a personal protection equipment item, designed to protect hands and wrists against mechanical injury when performing works which carry the risk of the above injuries.

**The user is responsible for any damage resulting from non-intended use of the device.**

#### USE GUIDELINES

- Glove thumb which can be sewn on improves glove grip when in use.
- Inspect for damage after each use.
- Do not use if the product is damaged.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

	Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.
	Urządzenie spełnia wymagania normy EN388.
	Urządzenie spełnia wymagania normy EN420.

Rozwinięcie oznaczenia 4143 przy normie EN388:

	4 – odporność na otarcie, poziom 4 (8000 cykli)
	1 – odporność na przecięcie, poziom 1 (indeks 1,2)
	4 – odporność na rozerwanie, poziom 4 (75 N)
	3 – odporność na przekłucie, poziom 3 (100 N)

## DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	STAMOS RĘKAWICE ROBOCZE		
Model	SWG01		
Materiał wykonania	Przeszycia i wzmocnienia ze skóry bydlęcej; Bawełniana podszewka; Elastyczny mankiet		
Rozmiar	L (9), XL (10)		
Nazwa produktu	RĘKAWICE ROBOCZE		
Model	SWG01M	SWG01L	SWG01XXL
Materiał wykonania	Przeszycia i wzmocnienia ze skóry bydlęcej; Bawełniana podszewka; Elastyczny mankiet		
Rozmiar	M	L	XXL

## OBSZAR ZASTOSOWANIA

Rękawice robocze należą do środków ochrony indywidualnej przeznaczonych do osłony dłoni i nadgarstków rąk przed urazami mechanicznymi podczas prac mogących stwarzać zagrożenie spowodowania ww. urazów.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

## WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Doszywany kciuk rękawicy poprawia chwytność podczas prac.
- Po każdym użyciu kontrolować, czy produkt nie uległ uszkodzeniu.
- Nigdy nie używać uszkodzonego produktu.

## NÁVOD K OBSLUZE

	Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.
	Zařízení splňuje požadavky normy EN388.
	Zařízení splňuje požadavky normy EN420.

Rozšířené označení 4143 normy EN 388:

	4 – odolnost proti otěru, úroveň 4 (8000 cyklů)
	1 – odolnost proti proříznutí, úroveň 1 (index 1,2)
	4 – odolnost proti roztržení, úroveň 4 (75 N)
	3 – odolnost proti propíchnutí, úroveň 3 (100 N)

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	PRACOVNÍ RUKAVICE STAMOS		
Model	SWG01		
Materiál provedení	Prošívání a vyztužení z dobytčí kůže; Bavlněná podšívka; Pružná manžeta		
Velikost	L (9), XL (10)		
Název výrobku	PRACOVNÍ RUKAVICE		
Model	SWG01M	SWG01L	SWG01XXL
Materiál provedení	Prošívání a vyztužení z dobytčí kůže; Bavlněná podšívka; Pružná manžeta		
Velikost	M	L	XXL

## OBLAST POUŽITÍ

Pracovní rukavice patří k osobním ochranným prostředkům určeným k ochraně dlaní a zápěstí rukou proti mechanickým úrazům při pracích, kde existuje riziko poranění v důsledku zmíněných příčin.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití produktu v rozporu s určením nese uživatel.**

## NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

- Palec přišitý k rukavici zlepšuje možnosti uchopení při práci.
- Po každém použití kontrolujte, zda se výrobek nepoškodil.
- Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek.

## MANUEL D'UTILISATION

	L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.
	L'appareil correspond à la norme EN388
	L'appareil correspond à la norme EN420.

Signification de du marquage 4143 de la norme EN388:

	4 – Résistance à l'abrasion, niveau 4 (8000 cycles)
	1 – Résistance aux coupures, niveau 1 (Index 1,2)
	4 – Résistance aux déchirements, niveau 4 (75 N)
	3 – Résistance à la perforation, niveau 3 (100 N)

## DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	GANTS DE TRAVAIL STAMOS		
Modèle	SWG01		
Matériaux utilisés	Cuir bovin brodé et renforcé Doublure en coton; Manchettes souples		
Taille	L (9), XL (10)		
Nom du produit	GANTS DE TRAVAIL		
Modèle	SWG01M	SWG01L	SWG01XXL
Matériaux utilisés	Cuir bovin brodé et renforcé Doublure en coton; Manchettes souples		
Taille	M	L	XXL

## UTILISATION

Les gants de travail font partis de l'équipement personnel qui protège les mains et poignets des blessures mécaniques pendant que vous travaillez.

**L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.**

## INFORMATIONS RELATIVES À L'UTILISATION

- Le pouce cousu augmente cotre capacité de préhension pendant votre travail.
- Contrôlez l'état des gants après chaque utilisation.
- N'utilisez jamais du matériel défectueux.

## ISTRUZIONI PER L'USO

	Il dispositivo è conforme alla dichiarazione di conformità CE.
	Il dispositivo soddisfa i requisiti della norma EN388
	Il dispositivo soddisfa i requisiti della norma EN420.

Significato della marcatura 4143 nella norma EN388:

	4 – Resistenza all'abrasione, livello 4 (8000 cicli)
	1 – Resistenza al taglio, livello 1 (Indice 1,2)
	4 – Resistenza alla rottura, livello 4 (75 N)
	3 – Resistenza alla foratura, livello 3 (100 N)

## DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	GUANTI DA LAVORO STAMOS		
Modello	SWG01		
Materiali	Pelle di bovino trapuntata e rinforzata; Fodera in cotone; Polsini flessibili		
Taglia	L (9), XL (10)		
Nome del prodotto	GUANTI DA LAVORO		
Modello	SWG01M	SWG01L	SWG01XXL
Materiali	Pelle di bovino trapuntata e rinforzata; Fodera in cotone; Polsini flessibili		
Taglia	M	L	XXL

## INDICAZIONI D'USO

I guanti da lavoro fanno parte dei dispositivi di protezione individuale e sono destinati a proteggere le mani e i polsi da lesioni meccaniche durante il lavoro in cui si possono creare situazioni di pericolo in seguito alle cause nominate. **L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

## INDICAZIONI PER L'USO

- I guanti aumentano la maneggevolezza durante il lavoro.
- Controllare dopo ogni utilizzo se il prodotto è danneggiato.
- Non usare mai un prodotto difettoso.

## MANUAL DE INSTRUCCIONES



El producto cumple con la declaración de conformidad CE.



El producto cumple la normativa EN388.

El producto cumple la normativa EN420.

Significado del marcado 4143 en la normativa EN388:

EN 388	4 – Resistencia a la abrasión, nivel 4 (8000 ciclos)
4143	1 – Resistencia al corte, nivel 1 (índice 1,2)
	4 – Resistencia al desgarro, nivel 4 (75 N)
	3 – Resistencia a la perforación, nivel 3 (100 N)

## DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	GUANTES DE SOLDADURA STAMOS		
Modelo	SWG01		
Material de acabado	Cuero de bovino reforzado forro de algodón; puños flexibles		
Talla	L (9), XL (10)		
Nombre del producto	GUANTES DE SOLDADURA		
Modelo	SWG01M	SWG01L	SWG01XXL
Material de acabado	Cuero de bovino reforzado forro de algodón; puños flexibles		
Talla	M	L	XXL

## ÁMBITO DE APLICACIÓN

Los guantes son parte del equipo de protección individual (EPI) y están destinados a proteger manos y muñecas de lesiones mecánicas durante el trabajo.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del producto.**

## RECOMENDACIONES DE USO

- El refuerzo en los pulgares aumenta el agarre durante el uso.
- Examine después de cada uso si el producto está dañado.
- Nunca utilice el producto si estuviera defectuoso.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



A termék megfelel a CE előírásoknak.



A termék megfelel az EN388 szabvány követelményeinek.



A termék megfelel az EN420 szabvány követelményeinek.

EN388 szabvány, 4143 teljesítményszintek:

EN 388	4 – koptatóhatás, 4. szint (8000 ciklus)
4143	1 – vágó hatás 1. szint (1,2 index)
	4 – szakítóerő, 4. szint (75 N)
	3 – szűrő hatás, 3. szint (100 N)

## MŰSZAKI ADATOK

Termék megnevezése	STAMOS MUNKAKESZTYŰ		
Modell	SWG01		
Felhasznált anyagok	Hímzett és megerősített hasított marhabőr; pamutbélés; rugalmas mandzsetta		
Méret	L (9), XL (10)		
Termék megnevezése	MUNKAKESZTYŰ		
Modell	SWG01M	SWG01L	SWG01XXL
Felhasznált anyagok	Hímzett és megerősített hasított marhabőr; pamutbélés; rugalmas mandzsetta		
Méret	M	L	XXL

## A HASZNÁLAT SZABÁLYAI

A védőkesztyű egyéni védőfelszerelés, amelyet úgy terveztek, hogy megvédje a kezeket és a csuklókat a mechanikai sérülésektől, amikor olyan munkát végez, amely során fennáll a sérülések kockázata.

**A nem rendeltetésszerű használatból eredő mindennemű kárért a felhasználót terheli felelősség.**

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- A kesztyű felvarrt hüvelykujja növeli a tapadást munka közben.
- Minden használat után ellenőrizze, hogy a termék nem sérült-e meg.
- Soha ne használjon hibás terméket.

## BRUGSANVISNING



Produktet er i overensstemmelse med CE-erklæringen.



Produktet opfylder kravene i standard EN388.

Produktet opfylder kravene i standard EN420.

Betydningen af mærkning 4143 i standard EN388:

EN 388	4 – Slidstyrke, niveau 4 (8000 cyklusser)
4143	1 - Skæringsmodstand, niveau 1 (indeks 1,2)
	4 - Rejsemodstand, niveau 4 (75 N)
	3 - Punkteringsmodstand, niveau 3 (100 N)

## TEKNISKE DATA

Produkt	STAMOS ARBEJDSHANDSKER		
Model	SWG01		
Forarbejdningmateriale	Broderet og forstærket spaltlæder af ko; Bomuldsforing; fleksible manchetter		
Størrelse	L (9), XL (10)		
Produkt	ARBEJDSHANDSKER		
Model	SWG01M	SWG01L	SWG01XXL
Forarbejdningmateriale	Broderet og forstærket spaltlæder af ko; Bomuldsforing; fleksible manchetter		
Størrelse	M	L	XXL

## FORHOLDSREGLER VED BRUG

Arbejdshandsker er en del af det personlige værnemiddel, der er beregnet til at beskytte hænder og håndled mod mekaniske skader under arbejdet, som kan udgøre en risiko som følge af ovennævnte årsager.

**Brugeren er den, der er ansvarlig for enhver skade, misbrugen af udstyret måtte forårsage.**

## BEMÆRKNINGER OM ANVENDELSE

- Påsyet handsketommelfinger øger grebet under arbejdet.
- Efter hver brug skal du kontrollere, om produktet er beskadiget.
- Brug aldrig et defekt produkt.

---

UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!  
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!  
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKJA KLIENTÓW  
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM  
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK  
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!  
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!  
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!  
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

LEGFŐBB CÉLUNK ÜGYFELEINK ELÉGEDETTSÉGE.  
KÉRDÉS ESETÉN, KÉRJÜK, VEGYE FEL A KAPCSOLATOT AZ ADOTT ORSZÁGBAN MŰKÖDŐ KERESKE-  
DELMI KÉPVISELETTEL:

KUNDETILFREDSHED ER VORES HOVEDMÅLSÆTNING.  
VED SPØRGSMÅL KONTAKT VENLIGST DIN LOKALE DISTRIBUTØR:

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)